

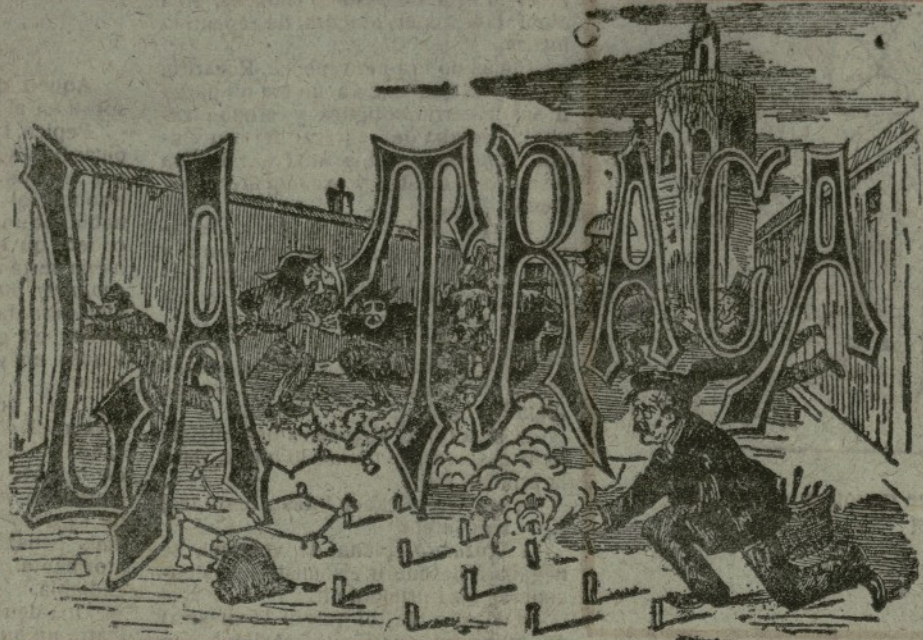
La meu' ànima es contrista  
cuan mire un trache elegant,  
perque veig de la modista  
un suspir en cada llista,  
un dol en cada volant.

De tisis Chesinta es mòr,  
mes treballa sinse pòr,  
perque es presis acabar  
un trache qu' han d'estrenar...  
en la Festa de la Flor!

PREU

10

SENTIMS



PREU

10

SENTIMS

## A LES MODISTES

Encantaors modistetes, Prinseses de l' agulla y Emperatrics del didal: permetau qu' els traqueros se coloquen a vostres peus y besen seremoniosament vòstres mans nacarines.

Eixes mans misterioses que agafen una pesa (de ròba) y la transformen en elegart vestit, que cubrix (moltes vegaes a miches) els apetitosos encants de la femella; eixes manetes microscòpiques que se menechen nervioses quant amaitinen la agulla (de cosir), y fan filigranes en les peses; eixes mans frenètiques quant sobreflèn, ardentes quant planchen, suaves cuan proben una mànega y acarissadores quant prenen la mida de algún delantero.

Y si així son les mans, ¿qué direm de la cara, el cós y atres cosótes y cosetes capàs de fer condenar al cast Sant Antóni?

El grèmit de modistes es la representació chennina de la choventut riallera y choguetona de tots els països. Choventut, alegríia, modestia y bòn gust en el vestir; estes son les quatre còses prinsipals que caracterisen a la modisteta. En ningún grèmit s' encontrarán chiques tan boniques y simpàtiques com en este. Veritat es que hiá algunes mestres bigudes y reguiñoses que no contentes en chuplar la sanc de les operaries, li la chuplen també als marits de les parroquianes, al presentar ses factures fabulosas.

La mestra es l' antitesis de la ofisiala. Mentres la ofisiala consumix la choventut per un miserable chornal que se guña en creses, la mestra fa l' agost en la téla, els adornos, els forros y ultimament en lo preu.

Hiá mestra que de la téla qu' es queda, se fa traches, gabans, cortines, saquets de pa, matalaps y gorros de dormir.

Ne coneixem una que totes les nits li pósa el gorro al sen hòme, y ell tan content. ¡Clar! Com a qu' es un gorro de sarsa que li está molt be y no li cósta dinés.

En cambi, la ofisiala, si vól un trache té que comprarlo, y moltes vegaes deixarse tocar les mans si el vol traure un quinet més barato de lo que marca. Después, en lo pórze

ahon viu, a la llum de un quinqué o del gas de a chavo, consulta figurins, talla patrons y s' arregla el trache que ha de lloir per els carrers de la capital.

La modisteta sól ser lista, intelichent. Pera ella no hiá problema difisil. ¿Que una falda ve curta? No se apure la señora. Se li ficarà un trós per baix y quedarà contenta. ¿Que li ve ampla? Pues en ficarli el trós per rae-re apañá. ¿Que una pesa está arrugá y mustia? Sense nese-sitat de plancha, ella la pósa tiesa. ¿Que per el contrari un delantero se li empa-cha masa? Dos sac-sonets y capa baix. Ella te remey pera

tot, pera tot... menos pera que la mestra li puche el chornal.

¡Aguardat, pues, de les que cusen ròba de soldat o treballen pa la Bolsería! Hiá chicona d' estes que cobren a «real y medio la piesa», que pera traures ¡sis quinetes! tenen que tirarse quatre peses ¡y de soldat! mentres eixes que tenen academia de corte y ensenhen el idem, en una sóla pesa se guañen un duro.

Sabem d' alguns tallers que paguen a les ofisialas tres quinetes per cada falda que cusen, y aixó els traqueros no debem consentiro. Deuen pucharse les faldes en seguida, a la carrera.

Les modistetes encontrarán en LA TRACA el órgano que tanta falta els fa. ¡Per algo som els seus admiradors!...

### LA MODA FEMENINA



Epoca antiga

Epoca actual

Epoca futura

Per lo alegre y campechana,  
per lo hermosa y lo bledana,  
per el chénit desidit,  
en tot temps s' ha distinguit  
la modista valensiana.

Modistetes qu' el amor  
brinden en eixe primor  
qu' entre totes se destaca,  
permitiu que hui LA TRACA  
se dispare en vostre honor!

Ayuntamiento de Madrid





La ofisiala.—No m'agraen les agulles llargues perque trenquen el fil.  
La mestra.—Tontal! Si quant més llargues son millor!

## Conferencia en l'Infern

—Trrriin! Trrriin!  
—Trrriin! Trrriin!  
Les modistes com son listes, son amigues de contar chistes.  
Van a missa sinse camisa; després dormen en la pallissa.  
Ven aquí, tiorriferà.  
—Eso qué es, Coyete?  
—Na, Dimonio. Una casión que me cantaba mi agüela coando yo era niño de mameja.  
—Y ara t'atrecoerdas d'ella?  
—Ara... porque viene a pelo.  
—¿A pelo? ¿Por qué?  
—Porque este número de LA TRACA lo disparamos en honor de las simpáticas y sofistas amperatrisas de la agüja y el dedal.  
—¿Cual?  
—Pos t'aconsejo una cosa.  
—¿Cual?  
—Que las tratéis bien.  
—No seyas memo, Dimonio. Mos otros se permitimos de ves en coando alguna que otra chigota inosiente, que, si molestia a d'alguno, será a d'aquellos que tienen la desgracia de padecer de la serietat del burro, pero el que no lo seya podrá apresiar en el fondo de nuestras cosas y ascritos una noble y desinteresada simpatía por todo aquello que trabaja, muy aspecial-

mente si se trata de seres pertenecientes al bello sexo, ante el cual se sentimos fuertes y potentes danda l'estremo de deramar por ellas danda la última gota.  
—¡Alto el carro!... ¡Pos ché! ¡No ha sido parrafada la que m'has andilgaol!  
—La sangresita que me traigo.  
—Ya lo veo, ya.  
—Dime, tú que tan afisionao eres a las andevindallas. ¿En qué si sembra un taller de modistas a una casa de joego?  
—En que todos son puntos, en que hay botones y en que se corta.  
—Muy bien. ¿En qué si sembra una modista a uno que s'emborracha dos veces seguidas?  
—En que re-punta.  
—Y una buena maestra a un gobernador prudente?  
—En que sabe tomar medidas.  
—¿Quin es el colmo d'una modista que tinga el pare conseqeal?  
—Adornar la falda de un monte con volantes... de gós.  
—En qué si sembra un torero a una modista?  
—En qu'el torero clava la puntilla y la modista la cus.  
—Y Jiménez de Bentrrosa, ¿en qué si sembra a madam Prats es modista y Jiménez de Bentrrosa es Modesto.  
—¡Al corral!  
—¿Qui, Bentrrosa?  
—Trrriin! Trrriin!  
—Trrriin! Trrriin!

### EPIGRAMES

Contant mil penes Choano, día:—En este mon, so Blay, no es posible que ningú pase lo que yo he pasat.  
—¿Més que yo?—respongué l'atre.  
—Hóme, ¿qui es pót comparar? Si yo he pasat més desdichas que Carracua en l'alíais y sinuacua voltes més que Barseló per la mar.  
—En tot y en aixó...  
—Hóme, callel si yo he pasat set y fam y enfermetats y miséries.  
—Pues yo més.  
—Amic, sapiam d'una volta qué dimonis es lo que voste ha pasat.  
—¿Qui, yo?—Una doblota falsal  
—¡Caballers, si qu' es pasar!

Al arrancarme un quixal el aprenent d'un barber, m' en tragué u d'els bons primer y luego el qu' em fea mal. Yo exclamé:—¡Recontradióll mereixies un cabestre. Y ell contestá tremolós:—Calle, que si l'ou el mestre lils farà pagar els dos.

Eduardo Escalante.

### EPIGRAMES

En sa casa, Baltasar, qu' es un hóme molt curiós, te un comú tan llastimós, qu' a cuants entren fa plorar.

Tractant d'una berenà en ca Jacinta un vei, de cuants establen allí els noms en llista posat. Mes sins ducte s'olvidá de posar el de Jacinta, y ésta cremá per la pinta, al tal digué en castellano:—Haga el favor, don Fulano, de ponerme ostel en cinta.

Huio, el novio de Fabiana, el chic més ténere de l'hóta, camalets encara póta, perque li dona la gana. Fabiana res té de lila, y un día, que per la trasa creu qu' está asoles en casa, a l'andana sen enfia. Mes creent qu' el seu Lluís als cues pucha a donar fulla, la chiqueta s'escabulla y es fica baix el cañis. Y en tal parache ficu, de segur qu' algo li veu, quant diu ella en baixa veu:—¡Bóna anit! bona anit!

Constantino Lombart.

### EPIGRAMES

D' un paixellet descuat a qui tenia malicia, li dia Rosa a Patrisia en molta formalitat:—Patrisia, es hóme qu' em pega tres pataes, si, señora; no puc vórel; m' encocora.  
—Y ¿per qué?  
—Perqu' em carregat

Cremat un hóme baixet, y en motiu, si be se mira, va y li tira una caira. No sé entre el fuster y Nasia quines coses mediarán, que d'ella y del carniser murmuren sense parar. Li torna el fuster la taula, Nasia li la vol pagar, y ell sonriente li diu:—Ya me pagarás en carn.

Francisco Palanca.

## LES MODISTES



La que torna els trachos. Una faldera (es que fa faldes, no confusió, diria sa un gosó).

## EL VOLER DE LA MODISTA

Com a blanca palometa de albuira hermosa, impecable, sempre graciosa y amable és nostra modisteta. Es molt chove; sols quins' aña du d' ilusions en la vida, y en sa carrera florida no ha conegut desengañs. En sa inosensia sols riu, portant a flor de sa boca sempre una rialla loca qu' es d' alegries un niu. Tots li diuen «tobillera» per lo curt que du el vestit. Allí a les set de la nit li del taller, chognera...

A este que l'ha mirat li prodiga una sonrisa; en aquell exclama en risa deixantlo mich embobad. Sempre alegre y resinovala, per aixó riu la chiqueta en gran despreocupació. Hasta así viu la ilusió de la nostra modisteta.

Y hara qu' han pasat els dies viu aconfortat en fill, besant de sons ulls l'espill y mortes ses alegries. Li ham esco tat la cansó que constantment hui l'acora, cantanta al filllet que adora en sa més pura pasió: Engañé he segut qué fetal y per culpa de un voler el fruit del amor primer plora hui la modisteta.

Dihuen que l'han vist parlar en un chuc, chunt a una reixa;

CHUSEP RODRIGO ALAMAR

## EL ECO DE LA MODA

Revista Aligante  
Lema: "Todo por la mujer y para la mujer"  
FIGURINES PARA TRAJES DE VER-ANO, ULTIMA CREASIÓN



Traje de paseo para chica en estado de merecer. El dibujo es de una chica de la moda, que se llama a la moda, que se llama a la moda, que se llama a la moda. Traje de playa para señora casada. Hase una figura correcta y elegante, sobre todo si se acucua a plagar puchinas. Técnica de paseo para viudas un poco de alivio y con ganas de Himenoso. Además del bastón deberá puerse en la mano una caixita de vaselina no perfumada. Los perfumes siempre son buenos en las modistas.

## NOEVO TALLER DE MODISTOS

La industria valenciana cuenta desde el diecinueve pasao con un nuevo taller de modistos. La Mariposa, es una verdadera y tan atendida en eso d' anillar ahullas y donar cortes de tisoras, ha montao un taller con todos los adelantos modernos y al estilo de los mejores de París, Londres y Foyos. El taller s' halla enstalao en un pisito muy coquetón de la calle de Grasia y a él fomos el sosodicho día anvitao por la simpaticona Mariposa. Ya en la casa fomos recibidos muy cortesmente por la dueña, la coa confoe anseñando las diferentes sesiones de que se compone el taller.

**Sección de percal**  
En un coartito muy mono y amable, como s' halla enstalada esta sección, la coa corre a cargo de l' anteleigente en percales señorita Enriquet, anteleigensia que ha alquerido en el tiempo que desempeñó su ofisio en casa de madam Mari. La Mariposa hizo un elogio complido d' esta amperatris del corte y la confección, elogiando que hizo asomar los colores del rubor a las candorosas galas de la Enriquet, pasando acto continuo a la

**Sección de sarasas**  
Encargada d' esta sección es la Joanita (no la Matiafiera, sino la otra), la coa, según nos aseguró La Mariposa, es muy atendida en sarasas y otras telas similares. Este departamento está mobiao con esquisito gusto, no faltando los espejos d' cuerpo antero, chases-longues, saftas, esponchas y demás enseres necesarios al ramo.

**Sección de faldoras**  
A su frente ha ponido l' anteleigente Mariposa a la no menos anteleigente Paquita, la coa es una faldera de lo más completo y acabao que s' ha visto en el mundo, destinguéndose, además de en la confección de faldas, en el arte de pintarse la cara y de lavar el piso. Es esta Paquita una joven de grandes esperanzas en el arte de l' agüja y La Mariposa confia en que la sección, bajo dirección tan excelente, acreditará su casa y que con el tiempo han de alquerir gran renombre las falderas que trabajen a las órdenes de Paquita.

**Sección de saqueras**  
La Micaela es l' encarregada d' esta sección. Según le dijo La Mariposa, esta Micaela entiende como denguna en eso de los sacos, los coales sabe manejarlos con tanta gracia que esperar que li den per ellos muy buenas pesetas.

**Sección de mangueras**  
Bajo la dirección de La Pastora, la coa tiene a sus órdenes unas chavallitas tan diestras en eso d' haser mangas... y capirotos, que esta sección, más que d' un taller de modistos, parece que seya una sección del Ayuntamiento.

DEPENDENTS!  
Llixau el número próxim de LA TRACA

### POYETAS ESPAÑOLES

## LA MODISTA

¡Ay, modista, de figura guapa y lista que trabajas la batista, la cretona modernista y el percal.  
¡Ay, quitana! por tu carita serrana y tus morritos de grana, m' agafa una malagana y estoy hecho un animal.  
No está mal. Tú dibujas los perfiles, los encantos femeniles que losiendo los perfiles muy sotiles causan la dislocación. Tú retocas las caderas con tus manos sicalteras y altaneras a casadas y solteras y armas la revolución. ¡Rotoplom! Con tu agüja y tu didal estás ganando un jornal colosé mal. poro con tu corte hermoso, sicaltero y saleroso, puedes venir con reposo y guañarte un dinerál. Si esto te parese guasa ven mañana por mi casa. Serafin Sebelino Chortripas.



Ú deis de fóra.—Alsense de térra, que a mosatros mos agranen dretes.  
Totes a cór.—¡Y a mosatros també!

## PETARDOS Y CUHETAES

¿Hiá o no hiá libbertat de consensia? Diem asó perque mos diuen qu' existix una sositat de beates que, a falta de atres quefers, se dediquen a anar per els tallers de modistes llechint a les ofisiales, mentres éstes treballan, histories de sants y atres libres mistics que maldito lo qu' els importa a elles ni el profit que la lectura de tals libres els puga fer. No cal dir que no en tots els tallers s' han pogut introduir las tales catequistas, pero alón els permiten la entrada donen el gran pato en les seues fióneries.

Més valguera que a eixes antigalles manaes a reitarar sostitioiren instructives conferencias sobre els indiscutibles drets que té la dóña, drets mermats per l' egoisme del hóme, el cual ha fet de la seua compra una esclava, resultant el ser més explotat de la humanitat. Menos mal que la dóña va ya obrint els ulls y conquistant el puesto que li correspón ocupar en la gran familia humana.

Y vosatros, modistetes, no feu cas d' eixes beates que prediquen la humilitat y elles son unes tiranes. ¡Diu la Doctrina Cristiana qu' el treballar en dies de festa sempre es pecat mortal o venial, segons els casos y circunstancias, pero peccat al cap y al fi. Pues bé; si hiá algú que me traga una beata que no resibixa en día de festa el traje que ha de lucir en la sol-rée, sabent qu' eixe traje ha segut aca-

bat en día de festa, y per lo tant ha segut causa de que pecaren unes pobres treballaores... ¡que aise el dit. Pero es lo que les beates dirán: Si pequen o no pequen res me s' indoma. ¡En el confesonari tot se perdona! No hiá ser més sufrir que la dóña, y eixa cualitat l' aprofiten els vampiros de la sositat para explotarla al seu sabor, mentres s' omplen la bolchaca que es un gust... para ells. Proba al canto.

En el carrer de la Bolseria se venen les peses de róba confeccionada a barata pesons. La téla que entra en una pesa cuansevol, comprá al detall en un comer, mas tant com la pesa ya cosida y a punt de usar. Fasen cálculs y contesten a esta pregunta: ¿Cóm será retribuít el treball de la póbra modista que no tinga més remey que guañarse la vida cosint les mensores peses?

Treballaores conieken mosatros que pera traures dos miserables pesetes de chornal nesecita estar treballant totes les hóres del día y no poques de la nit. ¡Después tot es parlar de tuberculosis!

Un detall: En el carrer de la Bolseria es ahón se derrocha més flór al pas de la prosesa de la Verche des Desamparats. El señor don Juan de Robres, con caridad sin igual, fundó este santo Hospital... pero antes hizo los pobres.

Te els papers sempre arreglats; diu que se casa en seguida; y cuant ya te convidats rin y es queda compunchida. Pero com la chica es guapa y sempre te pretenents, se posa el trache de mapa y encandila als dependents.

Ne conec u que está loco per el seu cos salmero, y el pobre pren ca sofoco que se torna poliserio. Ara el chic está indignat de vore que la chicona en un polio alimbarat va per ahí fent la mona. Tot son penes y suspirs, de cuant en cuant maldisions, y amensan en pegar tris presumint de pimentons. Pero no pasará res; ella prente es causará, rebrá en el dels diños y un atre n' agafará.

¡Qué atrositat!



